

Les 162 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord **הזמין** hizmien [hif'il] Uitnodigen, bestellen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְזַמֵּין	הִזְמַנְתִּי	אֶזְמִין	אֲנִי
Ik (v)	מְזַמִּינָה	הִזְמַנְתִּי	אֶזְמִין	אֲנִי
Jij (m)	מְזַמֵּין	הִזְמַנְתָּ	תִּזְמִין	אַתָּה
Jij (v)	מְזַמִּינָה	הִזְמַנְתָּ	תִּזְמִינִי	אַתָּה
Hij	מְזַמֵּין	הִזְמִין	יִזְמִין	הוּא
Zij	מְזַמִּינָה	הִזְמִינָה	תִּזְמִין	הִיא
Wij (m)	מְזַמְּיִים	הִזְמַנּוּ	נִזְמִין	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְזַמְּיוֹת	הִזְמַנּוּ	נִזְמִין	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְזַמְּיִים	הִזְמַנְתֶּם	תִּזְמִינוּ	אַתֶּם
Jullie (v)	מְזַמְּיוֹת	הִזְמַנְתֶּן	תִּזְמִינוּ	אַתֶּן
Zij (m)	מְזַמְּיִים	הִזְמִינוּ	יִזְמִינוּ	הֵם
Zij (v)	מְזַמְּיוֹת	הִזְמִינוּ	יִזְמִינוּ	הֵן

Geb. wijs: m: הזמן hazmen, v: הזמיני hazminie, mv: הזמינו hazminoe, infinitief: להזמין l^ehazmien

Opdracht 2: Vertaal en noteer de uitspraak.

הזמנו שולחן לארבעה

hizmanoe shoelchán l^earbá'áh

Wij reserveerden een tafel voor vier

המסעדה הזאת כשרה

hammisádáh hazot k^esheráh?

Is dit restaurant kosher?

אפשר לקבל תפריט בבקשה?

èfshár l^eqabel tafriet b^evaqásháh?

Kunnen we alstublieft een menu krijgen?

Hebben jullie een kindermenu?

יש לכם ארוחת ילדים?

yesh láchèm ^aroechat y^eládiem?

De soep van vandaag is groentensoep

מרק היום הוא מרק ירקות

m^eraq hayom hoe m^eraq y^eráqot

האם הארוחה עם סלט

ha'im ha'arocháh im sálát?

Is de maaltijd met salade?

אתם מוכנים להזמין?

attèm moechániem l^ehazmien?

Zijn jullie klaar om te bestellen?

Wij willen nu bestellen

אנחנו רוצים להזמין עכשיו

^anachnoe rotziem l^ehazmien achsháv

Zijn de porties groot?

האם המנות גדולות

ha'im hammánot g^edolot?

Is het eten scherp?

האם המנה חריפה

ha'im hammánáh chárifáh?

האם זה יכול להיות מהיר, אנחנו רוצים

ha'im zèh yachol l^ehiyot mahier, ^anachnoe

ro^aviem

Kan het snel gebeuren, wij hebben honger

Een glas water zonder ijs alstublieft

כוס מים בלי קרח, בבקשה

kos mayim bli qèrach, b^evaqásháh

De soep smaakt heel goed

המרק טעים מאוד

hammáráq tá'iem m^eod

מה תרצו להזמין לקינוח

mah tirtzoe l^ehazmien l^eqinoe'ach?

Wat willen jullie bestellen voor dessert?

De rekening alstublieft

החשבון בבקשה

hachèshbon b^evaqásháh



Les 163 – Dichtbij of ver weg

We gaan eerst maar wat oude woorden ophalen en een rijtje nieuwe leren:

קרב ל	qárav (l ^e ..) [pa'al]	Naderbij komen, naderen (tot)
קרוב	qárov (bn; m)	Dicht bij; nabestaande, familie, verwante (m)
קרובה	qrováh (bn; v)	Dicht bij; verwante (v)
קרוב-משפחה	qárov-mishpácháh	Familieid
קרוב לוודאי	qárov l ^e wadday	Waarschijnlijk
בקרוב	b ^e qárov	Binnenkort, spoedig
קרב	qèrèv (m)	Het binnenste
בקרב	b ^e qèrèv	Temidden van
מקרב	miqèrèv	Uit het midden van
מקרבלב	miqèrèv lev	Van ganser harte
קרבים	q ^e rávayiem	Ingewanden
קרוב, קירוב	qeroev (m)	Nadering, het naderbij brengen, nabijheid
בקרוב	b ^e qeroev	Ongeveer, bij benadering
קרב, קירב	qerev [pi'el]	Nader brengen, offeren, les 157
קרבת	qárbán (qorban?) (m)	Offergave; slachtoffer (Markus 7:11)
קרבות - קרב	qráv (m!) q ^e rávot (mv)	Oorlog, gevecht (man tegen man; Aramees)
קרב-מגע	qrav-magá	Krav maga , verdedigingsport
קריבה	q ^e riváh (v)	Nadering
מקרבת	maqrèvèt (v)	Telescoop
רחק (מ..)	ráchaq (mi...) [pa'al]	Ver zijn, zich verre houden (van)
רחק, רחוק	rochaq (m)	Afstand; dimensie, afmeting
רחוק	ráchoq (bn)	Ver (weg)
מרחוק	meráchoq (bw)	Van een afstand
רחוק, ריחוק	richoeq (m)	Afstand, verwijdering
ברחוק מקום	b ^e richoeq máqom	Ver verwijderd, op een afstand
מות, מת	mot, met [pa'al]	Sterven. Inf למות lámoet. Zie les 123
צרה	tzaráh (v)	Nood, ellende, zorg, benauwdheid

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord קרב qárav [pa'al] Naderbij komen, naderen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אני
Ik (v)	קורבת qorèvèt	קרבתתי qáravtie	אקרב èqrov	אני
Jij (m)	אתה
Jij (v)	את
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אנחנו
Wij (v)	אנחנו
Jullie (m)	אתם
Jullie (v)	אתן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לקרב, לקרוב liqrov

Opdracht 2: Bijbelteksten. Noteer de uitspraak en de vertaling. Zie les 63 en 126.

וַיִּרְאוּ אֹתוֹ, מֵרֶחֶק
.....
וַיִּקְרְבוּ יְמֵי-יִשְׂרָאֵל, לְמוֹת, וַיִּקְרָא לְבָנוּ לְיוֹסֵף
.....
וְלֹא-קָרַב זֶה אֶל-זֶה, כָּל-הַלַּיְלָה
.....
וַיְהִי, כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל-הַמַּחֲנֶה
.....
אֶל-תְּרַחֵק מִמֶּנִּי, כִּי-צָרָה קְרוּבָה: כִּי-אֵין עוֹזֵר
.....
.....

Opdracht 3: Plaats uitspraaktekens, vertaal deze zinnen en verander ze in het tegendeel.

Raadpleeg zo nodig de woordenlijst, [Les 175](#)

היא קרובה לתחנת הרכבת
.....
הם קרבו לקולנוע
.....
הוא שונא קפה קר
.....
הם מוצאים חמש ביצים
.....
המעיל נקי
.....
הרחובות הם רטובים
.....
הלכתי לאט
.....
הארוחה היא מלוחה
.....
.....

Bronnen: www.hebrewatmilah.org/maskilon1/index.htm; www.mechon-mamre.org/p/pt/pt0.htm; millon; studybible.info/;